



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR

BENALMADENA - COSTA DEL SOL - ESPAÑA

ENTREVISTA CON THEO ANGELOPOULOS DIRECTOR DE "LOS CAZADORES"

- ¿Cuál ha sido el itinerario que ha seguido desde el "Viaje de los Comediantes" a "Los cazadores"?

- T.A. : "El viaje", al poco tiempo de exhibirse, provocó en Grecia una especie de escalada: La película había sido premiada en Cannes, y los periódicos comenzaron a atacar al gobierno por no haberla presentado en la selección oficial. El respondió era una época en que todavía era sensible a los ataques: ¿Cómo quieren que propaguemos un film comunista que ve la historia desde una perspectiva marxista? Nosotros no somos marxistas, no podemos proponer eso. Toda esta historia provocó un cambio de comunicados entre el gobierno y los periódicos. Después he tenido una larga entrevista en la televisión con un ministro, un diputado, etc. y esto fue la mejor publicidad para el film (Hubo 350.000 entradas). Quedaba, una especie de miedo ante la historia. "El viaje" era más bien la historia que se había rechazado oficialmente. Yo había crecido con la historia que había aprendido en la escuela o en los periódicos, era un esquema de la historia vista por las autoridades. El hecho de que alguien osase proponer otra lectura de la historia, era inaceptable. Las gentes han tenido miedo de la historia, es necesario que todo esto sea borrado. No es preciso que las cuestiones de política interior suban a la superficie.

Este ha sido el primer punto. El segundo, es un hecho que yo he leído en un periódico. Decía que unos campesinos habían descubierto un cadáver en la montaña, en los alrededores de un pueblo, en invierno y bajo la nieve. Los campesinos se pusieron a investigar quien había sido ese hombre. Con la ayuda de la policía se pudo saber que era un antiguo maquis huido después de la derrota del ejército democrático en 1949; él había residido en los países del Este durante mucho tiempo, después en Alemania había trabajado como obrero. Cuando sintió que la muerte se aproximaba, lo vendió todo y trató de entrar en el país. Solo, sin pasaporte, esperó a que llegara la noche para pasar la frontera, utilizando el camino que había tomado en el 49 para salir. Llegó cerca de su pueblo que estaba a unos cinco o seis kilómetros de la frontera. Y mirando a su pueblo se murió.

- ¿La película tiene un alcance político en la situación griega de hoy?

- T.A. : Yo creo que sí. Traduce también un sentimiento que hay ahora mismo en Grecia: la situación no ha cambiado; es la derecha la que reina desde la guerra civil y de una manera u otra, está gobernando el país, las personas no han cambiado. Son ellas



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR

BENALMADENA - COSTA DEL SOL - ESPAÑA

Theo Angelopoulos director de "Los cazadores" 2

Quiénes han traído la dictadura. Hipócritamente, durante mucho tiempo, dijeron estar contra la dictadura, ahora la dictadura se ha ido pero ellos siguen ahí. Esta democracia de que se habla es una dictadura parlamentaria. Yo tengo el mismo sentimiento de malestar que cuando estaban los coroneles.

La clase dirigente experimenta también un sentimiento de malestar, de miedo al comunismo, al cambio que sea; esto se traduce en la película como un miedo por una ejecución imaginaria, en alguna parte de su cabeza. El cadáver existe, pero al otro lado está, el pueblo, la juventud que trabaja para que las cosas cambien.

- ¿ La dimisión de un camarada del partido, significa cierto pesimismo ?

- T.A. : Representa una parte de la Izquierda que después de la guerra civil, quedó abandonada, abandonó el partido, lo dejó todo en general y entró en la vida para ganar dinero. Y se volvió sin saberlo, cómplice de la clase dirigente. En el fondo esas mismas personas han guardado un recuerdo idealista de la revolución, que coincidía con una revolución personal. Es por eso que al final de la deposición de ese tipo se pase por delante del cadáver y se pregunte: "Dime, ¿para cuando es la revolución?". La vieja idea de la revolución, es un sueño, no es posible en el sentido en que se entendía antes. Puede ser, por esto es por lo que hay un malestar en el pueblo. Se habla ahora de cambios progresivos por la vía parlamentaria. Las gentes simples griegas creen que si hay un cambio radical, que no puede ser más que la revolución. La larga revolución es algo que no se ha comprendido muy bien. Algo falta: la alegría de la revolución no existe y los partidos comunistas no dan esta salida. La escena de las barcas en la película es para mí una prolongación hacia el futuro. Pero yo no discuto el cómo. No es más que una imagen para reflexionar. Son nuestras esperanzas cuando ellas están al lado de las banderas que pasan.

- Aparentemente su película no responde a los criterios clásicos de construcción. ¿?

- T.A. : La película está contada en presente, incluso cuando se habla del pasado está contado en presente. Es un pasado, desde el punto de vista histórico, pero es presente a nivel de fantasmas. Lo que constituye la búsqueda del film es el paso de ese pasado al presente. Está marcado por los records muy subrayados. Raccorde en los movimientos... Es verdad, yo prefiero las películas que están por completo en el presente, aunque se desarrollen en el pasado, o con vueltas al pasado. En el "Viaje", se han sucedido dos tiempos históricos, aquí hay situaciones que se superponen unas a otras, que son pasado-presente. Todo se vuelve presente, se resume en un tiempo mental que no es el histórico.

- ¿ Ese trabajo sobre el tiempo, no es también un trabajo sobre la memoria ?



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR

BENALMADENA - COSTA DEL SOL - ESPAÑA

Theo Angelopoulos director de "Los cazadores" 3

- T.A. : Si. Una mujer en un coche habla con un maquis. En el exterior hay una manifestación y se la ve por el cristal de atrás que es como una pantalla de la memoria. Hay varios niveles; ella habla de algo que pasó en el 47, su conversación se desarrolla ahora en el 77 y la pantalla de la memoria son esas manifestaciones de siempre. Es necesario mostrar que el presente político no es extraño al pasado histórico. En "Los cazadores" lo que he tratado de hacer es el psicoanálisis de una clase; este psicoanálisis no existe científicamente, deliberadamente es una elección política.

- En este sentido se asiste a la escena de la histeria.

- T.A. : Eso no es personal sino que traduce un estado de enfermedad que afecta a todos los otros. Ellos aplauden. Esta mujer traduce la angustia de todos, es una llamada a una especie de ayuda mágica. Están todos encerrados, a puerta cerrada, atrapados. Llamamos a alguien del exterior que no existe, alguien que es el Padre, Su Majestad, Dios o lo que usted quiera. Y ella hace la mímica de un orgasmo para los otros. Concierno a todos. La alucinación es para todo el mundo.

- Su película sigue un poco el modelo de una tragedia donde el protagonista sería el cadáver y el coro, los burgueses.

- T.A. : He hecho otro film construido sobre una ausencia: El personaje central era una puerta y todos daban vueltas en torno a ella. Este está construido casi de la misma manera: El personaje central está allí, pero está muerto. Es una presencia - ausencia. En la tragedia "Los Troyanos" se ve al coro que está siempre presente y hay numeros de actores; cada uno hace su numero y despues se vá. En la película es algo parecido y a menudo las personas vienen a hacer su discurso delante del telón rojo, viniendo a ser como una especie de representación en la representación.

- ¿ La lentitud de ciertas secuencias, no puede perjudicar al film ?

- T.A. : Es difícil para el espectador medio - al contrario de "El viaje de los comediantes" que no era difícil a pesar de sus cuatro horas - . No es una posición elitista: yo trato de trabajar sobre el lenguaje como sobre el fondo de la película. Pienso que es necesario también luchar contra una cierta facilidad del cine de televisión o del cine denominado de acción, del cine americanizado, es necesario tratar de trabajar sobre otro lenguaje que no sea el estereotipado. No se puede imaginar una propuesta progresista cuando el lenguaje es retrogrado.

- ¿ Este intento a nivel de lenguaje ha sido fructuoso ?

- T.A. : El gran problema es que si se avanza un poco más, el público pierde el contacto, hay una especie de ruptura. Me pregunto que es lo que hay que hacer: Trabajar sobre el lenguaje y asumir la ruptura con el público para quien la película está



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR

BENALMADENA - COSTA DEL SOL - ESPAÑA

Theo Angelopoulos director de "Los Cazadores" 4

hecha y no interesar mas que a algunos especialistas, o bien hacer un film para el gran publico. En "El Viaje de los comediantes" habia los dos aspectos. Fué quizas un acierto desde ese punto de vista: Ensayar un nuevo lenguaje y al mismo tiempo proponer una primera lectura a los espectadores medios.

- ¿ Es un compromiso ?

- T.A. : Para el Viaje no fué un compromiso, pero ahora yo me pregunto que hacer. Ademas está la censura economica, mucho mas terrible que la ideologica, porque no se la vé, ella está escondida. En Grecia por ejemplo no encuentro dinero para hacer una pelicula; mientras que un film no sea un negocio economico no le interesa a nadie. Las gentes del dinero estan dispuestas a aceptar no importa que contenido, el mas revolucionario, pero no así el lenguaje. No lo toleran porque no les beneficia. Estan acostumbrado a un público perezoso que es muy dificil de arrancar del aparato de television para ponerlo delante de una pelicula que propone otro lenguaje, que exige una atención. ¿ Y como pedirselo a un obrero que trabaja toda la semana ? ¿ Como proponerle que siga reflexionando todavia, que siga haciendo un esfuerzo ? es un problema.

- En Francia Boisset, por ejemplo, trata de hacer un cine de acción clasico y al mismo tiempo de reflexión.

-T.A. : Pienso que esas peliculas resultan mas reaccionarias que clasicas. Són los codigos del cine americano, y finalmente el film, incluso si tiene un contenido politico, acaba siendo un film policiaco. Por ejemplo las peliculas de Costa Gavras que no proponen ninguna reflexión, que no són peliculas "paulovianas". Como un deber hacia el publico, nosotros no tenemos derecho a tomarle como un conjunto de gentes que no tienen necesidad de reflexionar. El trabajo politico - como decia Godard y yo estoy de acuerdo - consiste en estimular al espectador: lo apruebe o nó, es necesario proponerle algo ante lo cual no se quede pasivo.

- Para Godard esto llega hasta la agresión del espectador.

- T.A. : Si, pienso que él tambien ha llegado a una especie de impase. Para mí fué el cineasta frances mas interesante desde hace muchos años y ver a Godard llegar a ese impase, a ese silencio, me parece muy triste. El problema actualmente es hacer una pelicula que el publico pueda ver y al mismo tiempo, no abandonar la busqueda de un lenguaje, de una nueva via.

- ¿ Cual es la situación del cine griego ?

- T.A. : Existe, como producción de peliculas, desde hace mucho tiempo. Hace algunos años se hacian unas cien o unas cientos veinte peliculas por año. Eran comedias o me-



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR

BENALMADENA - COSTA DEL SOL - ESPAÑA

Theo Angelopoulos director de "los Cazadores" y5

lodramas destinados al mercado interior y que no salían del país . Con la televisión todo esto ha sido barrido, la televisión hace actualmente lo que antes era dominio del cine. La nueva generación de cineastas, que son desconocidos en el extranjero, han ensayado una vía parecida a la mía y ha hecho un cierto número de películas bastantes interesantes pero que no sobrepasan un cierto interés nacional. Hay algunos films , pero hay sobre todo algunos directores. Lo que no hay son posibilidades económicas, el estado no ayuda nada, el cine no está de su lado y le gustaría que desapareciese. No hay productores, hay un centro del cine pero da el dinero a los guiones que tiene la misma ideología que el Estado: como "Ifigenia" la película de Kacoyannis por ejemplo producida por el Estado. No hay difusión. Las salas están controladas por dos compañías griegas y una tercera que es americana y es la que avala a las otras dos, ella controla absolutamente todo. La solución pasa por un cambio político. El problema es sin duda político.

Entrevista realizada por Henry Welsh